



## Clean-Trace™

## Gebrauchsanweisungen

### Oberflächen-ATP

#### Beschreibung:

Bei dem 3M™ Clean-Trace™ Oberflächen-ATP Test handelt es sich um ein Testgerät zur einmaligen Anwendung, das einen Tupfer zur Entnahme von Proben von einer Oberfläche beinhaltet. Der Tupfer ist mit einem kationischen Wirkstoff getränkt, der die Entnahme von Bodenproben und die Freisetzung von Adenosintriphosphat (ATP) aus intakten Zellen unterstützt. Bei Aktivierung des Tests reagiert das Reagenz in der Küvette des Testgeräts mit dem ATP, das auf dem Tupfer gesammelt wurde, um Licht zu produzieren. Die Intensität des Lichts ist proportional zur ATP-Menge und somit zum Kontaminationsgrad. Für die Messung des Lichts wird ein 3M™ Clean-Trace™ NG Luminometer benötigt, die Ergebnisse werden in relativen Lichteinheiten (RLE) angezeigt. Der Testkit enthält 100 einsatzbereite Testgeräte, diese sind in Folienbeutel mit je 10 Geräten verpackt.

#### Anwendungsgebiete:

ATP ist ein Indikator für organische Rückstände und Mikroorganismen. ATP-Tests werden zur schnellen Bewertung der Hygiene- und Sanitärstandards für Oberflächen und Geräte eingesetzt.

#### ⚠ WARNHINWEISE

Weitere Informationen sowie die jeweils geltenden Richtlinien zur Entsorgung entnehmen Sie bitte den Materialsicherheitsdatenblättern.

#### ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

ATP ist eine häufig vorkommende Substanz. Es ist auf Haut, Haar und zahlreichen Oberflächen vorhanden. Berühren Sie nicht den Tupfer oder die zu testende Oberfläche.

Die Tests dürfen nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwendet werden.

Der 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Test dient zur Erkennung von ATP und somit nicht zur Erkennung von Produktrückständen oder sonstigen Analyten, in denen wenig oder kein ATP vorhanden ist.

Obgleich der 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Test äußerst empfindlich ist, kann eine Oberfläche nicht anhand des Ergebnisses eines 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Tests als steril eingestuft werden.

Verwenden Sie den 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Test nicht in direktem Sonnenlicht.

#### Verantwortung des Anwenders

Anwender müssen sich auf eigene Verantwortung mit den Gebrauchsanweisungen und Informationen des Produkts vertraut machen. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Website unter [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) oder wenden Sie sich an Ihren lokalen 3M Verkaufsvertreter oder Händler.

Bei der Auswahl einer Testmethode ist zu beachten, dass externe Faktoren wie Probenahme, Testprotokoll, Probenaufbereitung, Handhabung und Labortechnik die Ergebnisse beeinflussen können.

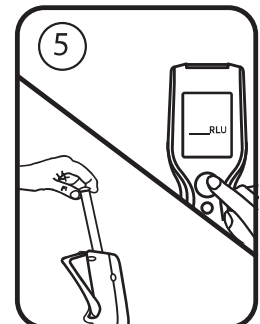
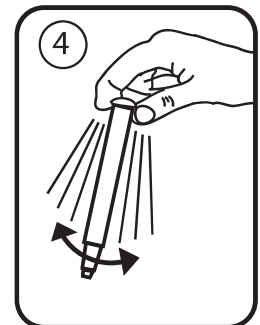
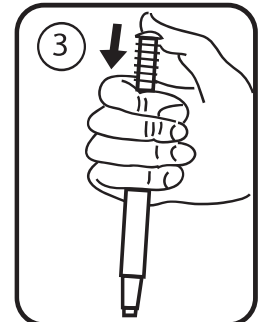
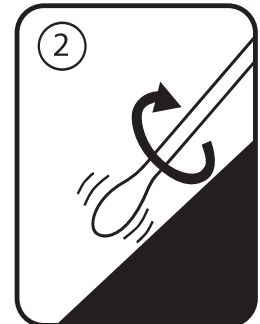
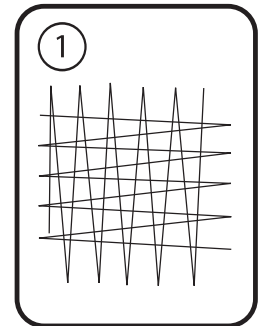
Es liegt in der Verantwortung des Anwenders bei der Auswahl einer Testmethode oder eines Produkts, diese mit einer ausreichenden Anzahl von Proben und Kontrollen zu evaluieren, um sicherzustellen, dass die gewählte Testmethode seinen Anforderungen entspricht.

Der Anwender trägt ebenfalls die Verantwortung dafür, dass die angewendeten Testmethoden und Ergebnisse den Anforderungen seiner Kunden und Lieferanten entsprechen.

Wie bei allen Testmethoden stellen die mit 3M Lebensmittelsicherheitsprodukten erhaltenen Ergebnisse keine Garantie für die Qualität der untersuchten Matrizen oder Prozesse dar.

#### Haftungsbeschränkungen / Beschränkte Rechtsmittel

AUSSER ES WIRD AUSDRÜCKLICH ANDERS IM ABSCHNITT DER HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN DER VERPACKUNG DES JEWEILIGEN PRODUKTS ANGEGEBEN, LEHNT 3M ALLE AUSDRÜCKLICHEN UND STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF, DER GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK AB. Sollte sich 3M Lebensmittelsicherheitsprodukt als defekt herausstellen, wird es von 3M oder





einem autorisierten Vertragshändler nach eigenem Ermessen ersetzt, repariert oder der Kaufpreis zurückerstattet. Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Sie sind verpflichtet, 3M umgehend innerhalb von sechzig Tagen, nachdem die mutmaßlichen Defekte am Produkt festgestellt wurden, davon zu informieren und das Produkt an 3M zurückzusenden. Bitte rufen Sie zwecks „Verfahren der Warenrückgabe“ den Kundendienst (1-800-328-1671 in den USA) oder Ihren autorisierten Vertreter für 3M Lebensmittelsicherheitsprodukte an.

### Haftungsbeschränkungen

3M HAFTET NICHT FÜR VERLUSTE ODER SCHÄDEN, GANZ GLEICH OB MITTELBARE, UNMITTELBARE, SPEZIELLE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN. In keinem Fall übersteigt die Haftung der 3M den Kaufpreis des angeblich defekten Produkts.

### Lagerung und Entsorgung

Für maximale Lagerbeständigkeit bei einer Temperatur zwischen 2 °C und 8 °C und 8°C lagern. Alternativ sind die Tupfer für bis zu 28 Tage stabil, wenn sie bei Zimmertemperatur gelagert werden, die Temperatur darf bei dieser Lageroption nicht mehr als 21 °C betragen. Bis zur Verwendung im Folienbeutel aufbewahren. Verfallsdatum und Chargennummer sind auf jedem Beutel aufgedruckt.

### Gebrauchsanweisung

Vor der Aktivierung des 3M Clean-Trace Water-Free ATP Testgeräts ist unbedingt sicherzustellen, dass Ihr 3M™ Clean-Trace™ NG Luminometer eingeschaltet und initialisiert ist. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Handbuch, das dem Gerät beiliegt.

1. Lagern Sie 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Tests vor dem Gebrauch mindestens 10 Minuten lang bei Zimmertemperatur. Entnehmen Sie das Testgerät erst unmittelbar vor dem Gebrauch aus dem Folienbeutel. Greifen Sie den Griff des Probensammelstabs und entnehmen Sie den Tupfer aus dem Testgerät.
2. Wischen Sie mit dem Tupfer über die Testfläche. Wenn möglich wischen Sie eine Fläche von 10 × 10 cm mit dem Tupfer ab, reiben Sie die Fläche zunächst in eine Richtung und anschließend in die entgegengesetzte Richtung ab [Abbildung 1]. Wenden Sie Druck auf den Tupfer an und drehen Sie den Tupfer bei der Entnahme der Probe, um eine reproduzierbare und effektive Probenentnahme zu gewährleisten [Abbildung 2].
3. Führen Sie den Probensammelstab in das 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät ein, der Griff wird dabei in der Ausgangsposition des unbenutzten Testgeräts gesteckt. An diesem Punkt können Sie entweder aktivieren und sofort messen, oder die 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Tests können beschriftet, im Beutel gelagert und für bis zu vier Stunden unaktiviert gelagert werden, bevor mit der Aktivierung und Messung fortgefahren wird, falls diese Vorgehensweise praktischer ist.
4. Zur Bearbeitung der Probe fest auf die Oberseite des Griffs des 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Probensammelstabs drücken [Abbildung 3]. Der Griff gleitet in das Rohr des Testgeräts und die Oberseite des Griffs sollte sich auf einer Ebene mit der Oberseite des Testgeräterohrs befinden, wenn der Griff vollständig heruntergedrückt ist. Greifen Sie die Oberseite des Geräts und schütteln Sie das Gerät mindestens fünf Sekunden lange von Seite zu Seite, um Probe und Reagenz zu vermischen [Abbildung 4].
5. Öffnen Sie sofort die Probenkammer des 3M Clean-Trace NG Luminometers und führen Sie das 3M Clean-Trace Water-Free ATP Testgerät ein. Schließen Sie den Deckel der Kammer und drücken Sie die Messtaste. Das Licht, das von dem 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät ausgestrahlt wird, wird gemessen, und das Ergebnis (in RLE) erscheint auf dem Display [Abbildung 5].

**Ratschläge für die optimale Anwendung des 3M™ Clean-Trace™ Oberflächen-ATP**

Unbedingt beachten	Unbedingt vermeiden
Halten Sie das Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät bei der Aktivierung in VERTIKALER Position und schütteln Sie es mindestens 5 Sekunden lang schnell von SEITE ZU SEITE, lesen Sie sofort das Display des 3M Clean-Trace NG Luminometers ab.	Aktivieren, wenn sich das Gerät nicht in der vertikalen Position befindet, nicht von oben nach unten schütteln und nicht wie ein Thermometer schütteln.
Setzen Sie den Tupfer wieder in das Rohr ein, aktivieren Sie jedoch NICHT das 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät, falls die Testgeräte zum Testen an einen anderen Standort mitgenommen werden sollen. Erst kurz vor Durchführung der Messung mit dem Testgerät aktivieren.	Alle 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgeräte aktivieren und dann die Geräte zum Testen mit an einen anderen Standort nehmen oder aktivieren und auf einer Oberfläche zurücklassen, um die Proben nacheinander zu untersuchen.
Jeweils nur mit EINEM 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP-Test GLEICHZEITIG Proben entnehmen, aktivieren und messen, wenn eine Reihe von Proben gemessen werden müssen.	Alle 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgeräte aktivieren und anschließend nacheinander testen.
Der 3M Clean-Trace NG Luminometer muss sich bei Durchführung einer Messung in vertikaler Position befinden.	3M Clean-Trace NG Luminometer horizontal halten oder auf die Bank legen, um ein 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät abzulesen.
Entnehmen Sie das letzte 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Gerät stets aus der Kammer des 3M Clean-Trace NG Luminometers, wenn die Messung abgeschlossen ist.	Lassen Sie ein 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät nicht in der Kammer zurück, wenn die Messung abgeschlossen ist.

**Interpretation**

- Je höher die Anzahl der RLE, desto stärker ist die Probe kontaminiert.
- Es ist üblich, vorab bestimmte Grenzwerte festzulegen, ab denen der Test als bestanden bzw. nicht bestanden gilt, damit Nutzer des Systems wissen, welche Aktion erforderlich ist, sobald das Ergebnis bekannt ist.
- Hinweis: Selbst eine vollkommen reine Probe zeigt als Ergebnis nicht „Null“ an, da das Instrument und das 3M Clean-Trace Testgerät selbst ein gewisses „Basis“ RLE-Level haben.
- Die Art der getesteten Oberfläche wirkt sich ebenfalls auf die Ergebnisse aus. Beispielsweise liefern stark eingekerbte Oberflächen in der Regel höhere Werte.

Für eine detaillierte Beratung zur Auswertung der Ergebnisse und eine vollständige Erläuterung zur praktischen Umsetzung der Technik beachten Sie bitte das „3M™ Hygienemanagementhandbuch“. Dieses System legt Bezugspegel aus normalen Reinigungsverfahren fest, um festzulegen, welche 3M Clean-Trace Oberflächen-ATP Messwerte als bestanden und welche als nicht bestanden gelten.

**Erklärung der Symbole**

Achtung, siehe Gebrauchsanweisung.



Die Charge in einem Karton und das Sanduhr-Symbol stehen für die Chargennummer und das Verfallsdatum. Die Chargennummer folgt auf die Charge in einem Karton. 621/Y1. Auf das Sanduhr-Symbol folgen Tag, Monat und Jahr, diese stehen für das Verfallsdatum (Tag, Monat und Jahr): 21JUN 2012



Innerhalb des vorgegebenen Temperaturbereichs lagern



Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
33-1, Tamagawadai 2-chrome  
Setagaya-ku, Tokyo  
158-8583, Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2013, 3M. All rights reserved.  
3M and Clean-Trace are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8710-0706-7